

For Immediate Release
即時發佈

Leo Gallery x Little Tai Hang Pop-Up Exhibition: Wander in Style

雙人展：雅遊



Artist 藝術家: Cheuk Wing Nam, Han Jinpeng
Opening Reception 開幕酒會: 2018.05.24 (Thursday) 6:30 – 8:30 pm
Exhibition Duration 展覽日期: 2018.05.24– 2018.07.31
Exhibition Venue 展覽地點: The Hang Space @ Little Tai Hang Hotel

LEO GALLERY
HONG KONG
獅語画廊 | 香港

EXHIBITION VENUE

98 Tung Lo Wan Rd,
Tai Hang, Hong Kong

(Direction for Taxi:
Lin Fa Temple)

CONTACT

Neelam Daswani
+852 9126 5052
neelam@purebuzz.hk

Carrie Shen
+852 2803 2333
carrie@leogallery.com.cn

Leo Gallery Hong Kong is very pleased to present an exhibition “*Wander in Style*” in Little Tai Hang on 24th May 2018. Not only art is performed as a decoration or accessory in life, art is life. This time, “*Wander in Style*” attempts to build a quiet but intimate conversation with the viewers through the works of two young artists—Cheuk Wing Nam and Han Jinpeng—in hopes of pulling our audience away from the daily hustle and bustle, beginning to gently experience the taste and joy of life with art by their side, and finally enjoying the vast universe and everything that entertains the eye.

Cheuk Wing Nam’s installation makes masterful use of sound and light to create an immersive environment that stirs feelings of anxiety and urgency. Inside each fluorescent yellow-lit glass bottle is a swiveling plastic piece that sounds the glass at different frequencies. The sound sculpture is visually evocative of moths to a flame, desperately seeking what will be their deaths, or fireflies in a jar, struggling to get out. Standing amidst this alcove of white noise, one is as if another fragment enclosed by a veil of sound.

Influenced by his formal academic training background, Han Jinpeng expresses a strong enthusiasm towards the classic. Meanwhile, the urge for mobility goes deep in his bone and that’s why he always wants to embed it in his own intuition as well as style. Video art is therefore undoubtedly a form of media for both the static and dynamic, providing Han with a larger space to build up his imagination. With the passion for the classic paintings, and the insights gained in his daily life, he conveys a kind of disturbed emotion through every nuance of his facial expressions.

Wandering between thought-provoking artworks that include installation and video, our audience can experience a vibrant and interactive journey with a taste of elegance.



(Image Courtesy of Asia Society Hong Kong Center and Artist)

For Immediate Release
即時發佈



LEO GALLERY
HONG KONG
獅語画廊 | 香港

EXHIBITION VENUE

98 Tung Lo Wan Rd,
Tai Hang, Hong Kong

(Direction for Taxi:
Lin Fa Temple)

CONTACT

Neelam Daswani
+852 9126 5052
neelam@purebuzz.hk

Carrie Shen
+852 2803 2333
carrie@leogallery.com.cn

2018年5月24日 香港獅語画廊將會於Little Tai Hang舉辦藝術展覽《雅遊》。藝術不僅是生活的裝飾品與附屬物，而是生活本身，本次《雅遊》展覽通過兩位年輕藝術家——卓穎嵐與韓金鵬的作品，為觀眾營造了壹個「流觴曲水、聊敘幽情」的場景，讓觀眾從快節奏的生活中抽離小憩，細細品味生活，體會藝術融入生活的妙趣，享受「仰觀宇宙之大，俯察品類之盛，遊目騁懷」的藝術雅趣。

卓穎嵐的聲音雕塑有效地揉合聲音與光效等感官元素，使原有的環境轉化成幽暗的空間，喚起觀眾焦慮和緊迫的感覺。裝置上每個黃色熒光玻璃瓶內都有一個可旋轉的塑料片，以敲擊玻璃發出不同聲頻。白噪聲將觀眾包圍，令人聯想到飛蛾撲火、拼命尋找死亡的意象，又或者是螢火蟲從罐子裡掙扎逃走出來的想像。

韓金鵬曾接受學院派的薰陶，對古典藝術與經典名畫擁有一份強烈的情懷，可從骨子裡他就是一個靜中取動的人，於是他想貫徹始終一種屬於自己的創作模式。視頻無疑是動靜皆宜的載體，足以順理成章給予韓金鵬更大的塑造空間。憑著對名畫的鍾愛，及自身對生活的感知，他以每一絲表情的變化去傳達出一種被干擾的情緒。

於發人深省的藝術品間徘徊，當中包含裝置和視頻，我們的觀眾可以體驗到一個帶有優雅味道，並充滿活力和互動性的旅程。

ABOUT THE ARTIST 關於藝術家

Cheuk Wing Nam

Born in Hong Kong.
Graduated from Hong Kong Baptist University, Master of Visual Art (Studio Art and Extended Media) in 2015.

Currently lives and works in Hong Kong.

Cheuk Wing Nam (as known as Chang May Wing Joy) is an interdisciplinary artist who devotes to develop her artwork with new concepts of mixing sound and other media with the modern computer technology. Cheuk has exhibited multiple works, including interactive installations, sound sculptures and sound installations and she performed in some musical events. Cheuk has exhibited and performed in Asia Society Hong Kong Center, Rotterdam Contemporary Art Fair, A+ Contemporary (Shanghai), NIME 2016, Sonic Environment 2016 (Brisbane, Australia), Zurich University of the Arts (ZHdK, Switzerland), Connecting Spaces, Hong Kong Baptist University. She is selected to participate in Sonic Transmission Artist Exchange Project 2016 by Contemporary Musiking Hong Kong (CMHK). She is a member of floating projects collective.

卓穎嵐

生於香港。

2015年畢業於香港浸會大學視覺藝術碩士(藝術創作與延伸媒體)。

現工作及生活於香港。

卓穎嵐(原名 張美穎)是本地同時從事聲音雕塑、新媒體藝術創作和程式設計的跨媒體藝術家。近年卓氏的作品在亞洲協會香港中心、鹿特丹當代藝術藝術博覽會(荷蘭)、亞洲當代藝術空間(上海)、NIME 2016(澳洲布里斯本)、Sonic Environment 2016(澳洲布里斯本)、Connecting Spaces、據點.句點、香港浸會大學及蘇黎世藝術大學均有展出或表演。最近她獲選為現在音樂「2015/16 年度聲音傳輸計劃」的交流藝術家。同時,她也是句點藝術群體中其中一位成員。



ABOUT THE ARTIST 關於藝術家

Han Jinpeng

Born in Yantai, Shandong, China in 1986.
Graduated from Experimental Art at Central Academy of Fine Arts,
Beijing, China in 2009.

Currently lives and works in Beijing, China

Appropriation is one of the most important expressions in contemporary art. As a dialogue with the original work, appropriation unfolds the work and injects new connotations into it. Beijing based artist Han Jinpeng uses video to appropriate masterpieces in the art history. By acting as the character in the artwork, Han's appropriation forms another kind of self-portrait. Through disintegration (The Milkmaid in the Strong Wind), dust (The Unknown Girl in Dust), allergy (Bacchus is Allergic to Alcohol), the body of the artist (character) suffers different accidents and reinterprets masterpieces in an interesting way. Eventually, viewers experience the classic art in Han's humorous interpretation.

韓金鵬

1986年生於中國山東煙台。
2009年畢業於中央美術學院實驗藝術系。

現工作生活於北京。

挪用是當代藝術的鍾情所在之一。挪用即對話。挪用也打開作品並賦予作品以新生命力。現在北京生活與工作的韓金鵬以視頻方式挪用藝術史經典作品。他扮演被挪用作品中的人，使得挪用作品也成為了另外一種意義上的自畫像。他在這些挪用作品中，或解體（大風中倒牛奶的女僕），或蒙塵（揚塵天兒裡的無名女郎），或過敏（對酒精過敏的酒神巴克斯），身體遭受各種意外的「磨難」，卻令人們眼熟能詳的藝術經典生出種種別樣的意趣，又讓人們從他的富於幽默感的調笑中確認經典的永恆。



ABOUT LITTLE TAI HANG

Great views, good eats and relaxing vibes, Little Tai Hang is a magnet for savvy travellers looking for a home away from home, and a much loved destination for locals with bespoke artisanal touches. The quaint neighbourhood is full of stories waiting to be discovered. Little Tai Hang is a lifestyle choice. Design centric with creativity and quiriness seen through the space, the hotel and serviced apartments destination celebrates Hong Kong culture and the intimate neighbourhood charm of Tai Hang. Little Tai Hang is an enchanting hidden gems that brings together creative talent and local culture for this truly original brand.

Little Tai Hang 立於大坑別具特色的街道之中，大街小巷滿佈手作工藝品小店，毗鄰一帶食肆林立，以及悠閒恬靜的維多利亞公園，其攝人魅力吸引了旅客及本地人造訪，去探索這個魅力社區的故事。Little Tai Hang 亦是生活時尚新地標，其設計將精品酒店及服務式住宅帶到大坑這個社區，亦將香港本地文化以及創意人才匯聚一起，教人體驗香港的魅力。

ABOUT LEO GALLERY 關於獅語画廊

Established in 2008, Leo Gallery is respected for being a progressive force in nurturing young and representing established contemporary artists regardless of nationality.

Situated in Ferguson Lane in Shanghai, the diplomatic quarter of Shanghai's former French Concession, Leo Gallery has 2 galleries at 374 and 376 Wu Kang Road. Leo Gallery has expanded its operation to Hong Kong after 6 successful years in Shanghai, which is situated at 189 Queen's Road West, Sheung Wan.

Apart from our recent exhibition programs that promoted Asian and European art, Leo Gallery has also been working on a number of public art projects with commercial and educational entities ranging from various shopping malls like Shanghai Time Square and Crystal Galleria, Ferguson Lane to public and private schools.

Leo Gallery has participated in a number of international art fairs, including Art Basel Hong Kong, Art Stage Singapore, West Bund Shanghai, Art 021 Shanghai Contemporary Art Fair, Art Shenzhen and Art Beijing, etc.

獅語画廊成立於2008年，在積極發掘和培養中外年輕當代藝術家方面享有盛譽，並且長期支持和關注能夠代表中生代中堅力量的東西方當代藝術家。

獅語画廊在上海擁有兩個空間，坐落於上海武康路374和376號的武康庭，上海外交中心的前法租界內。在上海成功經營6年之後，獅語画廊在香港投入營運，開設画廊的第三個空間，位於上環皇后大道西189號。

除了推廣亞洲和歐洲藝術的常規展覽項目，獅語画廊跟上海的公立及私立學校、購物中心例如上海時代廣場、上海晶品購物中心等場所合作公共藝術項目。獅語画廊還與武康庭的業主合作，在庭院的室外公共區域、建築大堂以及辦公空間展示藝術作品。

獅語画廊曾參與許多國際藝術博覽會，包括：香港巴塞爾藝術博覽會、藝術登陸新加坡、西岸博覽會、ART 021 上海廿一當代藝術博覽會、藝術深圳和藝術北京等。



LIKE US @ [facebook.com/leogalleryofficial](https://www.facebook.com/leogalleryofficial)
FOLLOW US @ [instagram.com/leo__gallery](https://www.instagram.com/leo__gallery)
www.leogallery.com.cn

LEO GALLERY
SHANGHAI | HONG KONG

Ferguson Lane, SH | 376 Wu Kang Road, Xuhui District, Shanghai 200031 | T +86-21 5465 8785 | shanghai@leogallery.com.cn
Tues – Sun 11 am – 7 pm (Closed on Public Holidays)
SOHO 189 Art Lane, HK | 189 Queen's Road West, Hong Kong | T +852 2803 2333 | hongkong@leogallery.com.cn
Mon – Sat 11 am – 7 pm (Closed on Public Holidays)